

**CGIL****ARABO**

## الحقوق لا تساوم ولا يمكن التعاقد علي حسابها

عقد العمل بين شركتين، عقد عمل بين أكثر من شركة، الانتداب، تعاونية، عامل مستقل، شبكة المقاولين و الشركات...

في إيطاليا و كذلك في جميع أنحاء أوروبا، الإنتاج في المصانع، المستودعات، أورش البناء، المتاجر الكبرى، مراكز الاتصال والمستشفيات... و بشكل متزايد لم يعد العمال جميعهم موظفين مباشرين لدى الشركات الرئيسية، بل هم عمال/موظفين لشركات تعاونية تعمل بعقود تحت إشراف شركات أخرى رئيسية و كعمال منتدبين.

هذه الظاهرة تسمى الاستعانة بمصادر خارجية للعمل ESTERNALIZZAZIONE

الاستعانة بمصادر خارجية للعمل، يتم استخدامها في الكثير من الأحيان من أجل طمس أو مراوغة المبادئ الأساسية للعمل، بحيث العمال الذين يؤدون نفس العمل يجب أن يحصلوا علي نفس الأجور، نفس الحقوق والحماية، في الكثير من الحالات العامل الذي يمر بهذه الظروف، يكون في موقف أكثر هشاشة و قابل للابتزاز والاستغلال.

"هل نعلم ان لديك عدة خيارات للمطالبة بحقوقك إذا كنت تعمل بأسلوب عقد بين شركتين، وكالة أو إعاره، لك حقوق مضمونة بالقوانين التي تم الحصول عليها والدفاع عنها بفضل النضالات النقابية و عقود العمل CCNL التي وقعتها النقابات العمالية الأكثر تمثيلاً مع الجمعيات الممثلة للشركات.

نقابة العمال CGIL تسجيل موجودة بجانبك من اجل الدفاع عن حقوقك!"

"هل تعرف العقد APPALTO المزيف أو الغير القانوني؟"

ينص القانون على أن صاحب العمل الحقيقي هي الشركة التي تدير وتنظم عمل العمال/الموظفين فعلياً. ولذلك غالباً ما تعتبر العقود بين شركتين APPALTO، العقود تحت اشراف شركة ثنائية/الثالثة SUBAPPALTO أو بمبدأ الأعاره DISTACCO ما بين الشركات (الشركة الرئيسية والشركة التي يشتغل معها) يحتمل أن يكون هذا العقد غير قانوني.

مثلاً: إذا كنت تشتغل مع تعاونية ما وهذه الأخيرة تشتغل بعقد عمل مع الشركة الرئيسية في مصنع ما، يمكن أن تقول أن عقد العمل صالح إذا توفرت فيه الشروط الآتية :

- إذا كان تنظيم العمل والوسائل التي تستخدمها في عملك ممنوحة لك صاحب الشغل مباشرة.

- يجب أن تكون أوامر الشغل الصادرة و متى يمكن العمل من صاحب الشغل أو المسؤول عنه.

في حالة ما إذا كان تنظيم العمل، أو استخدام الوسائل والآلات أو الطلبات صادرة مباشرة من موظف أو مسؤول في الشركة الرئيسية فقد يمكن اعتبار العقد باطل وفي هذه الحالة، يمكنك طلب الاعتراف بك كعامل/موظف بعقد مفتوح في الشركة الرئيسية التي تعمل بها فعلياً، بدأ من تاريخ بدء نشاطاتك بها.

"هل تعلم إنك إذا كنت تعمل بطريقة غير قانونية "أسود"، لك الحق في نفس المرتب/الأجر، نفس الحقوق و الحماية كما لو أنك تشتغل بطريقة قانونية ؟"

بالفعل، القانون يعتبر العامل غير الشرعي ضحية ولهذا السبب يطلب من القاضي دفع الفرق في الأجر بين ما استلمته وما كان يحق لك الحصول عليه وفقاً للعقد الجماعي للقطاع والمتفق عليه ما بين النقابات وأصحاب الشركات CCNL عن جميع ساعات العمل (بما في ذلك الحقوق الغير المباشرة).

بالإضافة إلى ذلك يحق لك الحصول على الضرائب والمساهمات الاجتماعية والتي تمكنك من الحصول على إعانات البطالة NASPI هذه الحماية، إن وجدت، تغطي أيضا في حالة وقوع حادث شغل ومرض مهني، مما يضمن لك نفس الحماية التي يوفرها المكتب الوطني للتأمين على الحوادث INAIL

## هذه الحقوق أيضا من نصيب العمال الذين يشتغلون بالاسود "NERO" والذين لا يتوفرون على أوراق الإقامة PERMESSO DI SOGGIORNO.

يمكن حماية حقوقك قبل مرور خمس سنوات على انتهاء عقد العمل مع صاحب الشغل.

### "هل تعرف كيف تكتشف أنك ضحية الاستغلال في العمل؟"

ابتداء من 2016، وبفضل نضال نقابة العمال تشجيبيل كذلك، أصبح هناك قانون ساري المفعول يحمي العمال من الاستغلال يمكن أن يكون هناك استغلال إذا كنت تعاني من إحدى هذه الحالات:

- لا يتم حساب راتبك الشهري وفقا لعقد العمل الجماعي لقطاع الشغل الخاص بك CCNL، في الغالب المرتب هو أقل مقارنة مع نوعية الوظيفة وكمية العمل المنجز.

- عدد ساعات العمل زائدة أو فترات الراحة والعطل لا تتناسب مع القوانين المعمول بها من خلال عقد العمال وقانون الشغل

- العمل في ظروف غير سليمة وأمنة بحيث يعرضك لخطر إصابة أو المرض

- إذا كنت تخضع للمراقبة المستمرة و المبالغ فيها أو وجودك في سكن غير لائق يحفظ لك كرامتك

إذا كنت تعاني من هذه الظروف، فعلم أن في الواقع وضعتك هشة و لذلك تواجه صعوبة كبيرة في العثور على العمل أفضل ولديك حاجة ماسة لإيجاد عمل كريم، أو في حالة عدم الحصول على تصريح إقامة، فقد يمكن الاعتراف بك كضحية مستغلة.

إذا كنت ضحية للاستغلال ففانونياً يمكنك الحصول على حماية اجتماعية (سكن، وظيفة جديدة، أوراق الإقامة) بالإضافة إلى إمكانية طلب دفع بقية الأجر من الشركة الرئيسية التي تعمل بها.

### "هل تعلم أنه إذا لم تدفع لك الشركة التي وظفتك، يمكنك أن تطلب الشركة الرئيسية بالدفع؟"

القانون الوطني وعقد العمال الجماعي الوطني CCNL، ينص على أن أي عامل/موظف يشتغل عن طريق عقد مباشر أو غير مباشر أو إعارة له الحق في الحصول على مرتب عادل مطابق لشروط القانون وعقد العمال الجماعي، ويمكنك طلب كل هذا أيضا من الشركة الرئيسية في حالة عدم الدفع من الشركة التي وظفتك. كل هذا يجب القيام به قبل مرور سنتين على نهاية الشغل.

### "هل تعلم بالظبط أي عقد عمل جماعي وطني الذي يجب تطبيقه لإنجاز حساب راتبك؟"

لا يمكن لصاحب العمل أن يختار على هواه عقد العمل الوطني الجماعي CCNL الذي يمكن تطبيقه، فهذا الأخير يجب أن يكون له علاقة متطابقة بالقطاع ونوع المهام التي يتم تنفيذها

**مثلا :** إذا كنت تشتغل كعامل في مصنع لتصنيع المعادن والميكانيك ووظيفتك مرتبطة بالقطاع الميكانيكي، يمكن دفع مرتبك فقط بموجب عقد العمل الجماعي الوطني CCNL الميكانيكي ولا غير ذلك. لأن الفرق بين عقود العمال الوطني قد يتجاوز €500 عن كل شهر عمل.



مرحبا بك في مكاتب نقابة العمال CGIL تسجيل للسؤال والحصول على كل المعلومات.

نحن نساعدك لأن وظيفتنا هي الدفاع عن حقوق العمال/الموظفين



# الحقوق لا تساوم ولا يمكن التعاقد علي حسابها